

# FUJINON LENS

## C-MOUNT FIXED FOCAL LENS

**CF8ZA-1S\*1**      **CF25ZA-1S\*2**  
**CF12ZA-1S\*1**    **CF35ZA-1S\*2**  
**CF16ZA-1S\*1**    **CF50ZA-1S\*2**

\*1 : 指標⑨あり /Index ⑨ provided/Index ⑨ angegeben/Repère ⑨ fourni  
\*2 : 指標⑨なし /Index ⑨ not provided/Index ⑨ nicht angegeben/Repère ⑨ non fourni

	日本語	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS
①	フォーカスリング	Focus ring	Fokusing	Bague de variation de la focale
②	フォーカス固定つまみ	Focus locking knob	Fokus-Feststellschraube	Bouton de blocage de la focale
③	アイリスリング	Iris ring	Blendenring	Bague du diaphragme
④	アイリス固定つまみ	Iris locking knob	Blendenfeststellschraube	Bouton de blocage du diaphragme
⑤	Cマウント	C-Mount	C-Mount	Monture C
⑥	最適絞り指標	Optimum aperture index	Optimaler Blendenindex	Repère d'ouverture optimale
⑦	フォーカス固定ねじ穴 (3箇所)	Focus locking screw-holes (×3)	Fokus-Feststellschraubenlöcher (3)	Trous des vis de blocage de la mise au point (3)
⑧	アイリス固定ねじ穴 (3箇所)	Iris locking screw-holes (×3)	Blenden-Feststellschraubenlöcher (3)	Trous des vis de blocage de l'iris (3)
⑨	ワーキングディスタンス指標 (50 cm)	Working distance index (50cm)	Funktionsabstandsindex (50 cm)	Repère de distance d'utilisation (50cm)
⑩	固定ねじ (付属品)	Locking screws (supplied)	Feststellschrauben (mitgeliefert)	Vis de blocage (fournies)

注. レンズの外観は、機種によって多少異なります。 / Note. The shape of lens differs a little by models. / Hinweis. Die Form des Objektivs variiert bei den Modellen geringfügig / Remarque. La forme de l'objectif est légèrement différente selon le modèle.

## 日本語

### 安全にお使いいただくために

△警告は、誤った取り扱いをしたときに、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示します。△注意は、誤った取り扱いをしたときに、人が傷害を負ったり、物的損害の発生が想定される内容を示します。

- △警告 ・ 太陽や高輝度の光源をレンズを通して見ないでください。目に障害を負う原因となります。
- △注意 ・ 直射日光が当たる場所にレンズを保管しないでください。レンズによって近くの物に集光し、火災になる原因となります。
- ・ 分解・改造を行わないでください。製品の機能を損ねる原因になります。

### 取付方法

レンズマウントのねじ部をカメラマウントのねじ部に押し当て、レンズをゆっくり時計方向に回し、しっかりとねじ込んでカメラに取り付けます。

### アイリス操作

- 1) アイリス固定つまみを緩めます。
- 2) レンズのアイリスリングを回して操作を行います。アイリスリングの指標点をレンズ鏡筒のオレンジのF4指標位置に合わせて、最高解像度が得られます。
- 3) アイリス固定つまみまたは付属の固定ねじで、まっすぐ奥までしっかりと締め付けます。(推奨締付トルク：3.0 Ncm) (図1参照)

### フォーカス操作

- 1) フォーカス固定つまみを緩めます。
- 2) レンズのフォーカスリングを回して操作を行います。
- 3) フォーカス固定つまみまたは付属の固定ねじで、まっすぐ奥までしっかりと締め付けます。(推奨締付トルク：3.0 Ncm) (図1参照)

- ※1 付属の固定つまみ (2本) と固定ねじ (6本) を用いて、固定してください。
  - ※2 固定ねじは、ねじの頭がねじ穴の奥に入るまでしっかりと締め付けてください。(推奨締付トルク：3.0 Ncm)  
締め付けが弱いと、使用中にフォーカスまたはアイリスがずれる可能性があります。
  - ※3 固定つまみと固定ねじは3箇所すべてのねじ穴に取り付けできますが、すべてのねじ穴を使う必要はありません。使わないつまみまたはねじは、大切に保管してください。
- 注. カメラのフランジバックがずれていると、ピント合わせが難しくなることがあります。ワーキングディスタンス指標⑨を利用して、フランジバックの確認とフランジバックずれの対策をすることができます。詳しくは当社お役立ち情報サイト(下記URL)をご覧ください。

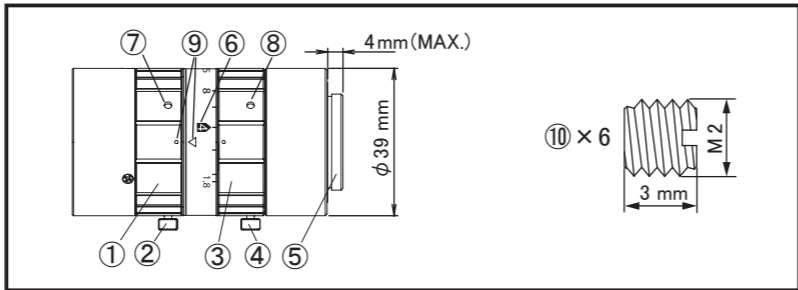
## ENGLISH

### FOR YOUR SAFETY

The sign of △ WARNING indicates the possibility of causing death or serious injury when misused, and △ CAUTION indicates the possibility of causing injury or substantial damage when misused.

- WARNING ・ Do not look at any sorts of strong illuminant such as the sun through the lens. Eyes could be harmed.
- CAUTION ・ Do not leave or store the lens under direct sunshine. The lens may condense light on a near-by object, and cause a fire.
- ・ Do not disassemble or modify this lens without permission. It may impair the functions of the product.

取扱説明書      OPERATION MANUAL  
ANLEITUNG      MANUEL D' INSTRUCTIONS



Note: If the flange focal distance of the camera has changed, it may be difficult to set the focus. In that case, use the working distance index ⑨ to confirm the flange focal distance and prevent the flange focal distance from being changed. For further details, please go to the Fujifilm Technical Information site (URL below).

## DEUTSCH

### ZUM SICHEREN GEBRAUCH

Das △ WARNZEICHEN zeigt an, dass bei Missbrauch schwere Verletzungen, auch mit Todesfolge, entstehen können. △ ACHTUNG zeigt an, dass bei Missbrauch Verletzungen oder starke Beschädigungen entstehen können.

WARNUNG ・ Blicken Sie nie durch das Objektiv in starke Lichtquellen wie beispielsweise die Sonne. Ihre Augen können dadurch geschädigt werden.

ACHTUNG ・ Lassen Sie das Objektiv nicht für einen längeren Zeitraum in Sonnenlicht liegen. Das Objektiv kann Licht auf einen Gegenstand in der Nähe bündeln und Feuer verursachen.

- ・ Demontieren oder verändern Sie dieses Objektiv nicht ohne Genehmigung. Andernfalls können die Funktionen dieses Produktes verschlechtert werden.

### ANBRINGEN DES OBJEKTIVS

Setzen Sie das Gewinde des Objektivs auf das Gewinde der Kamera, und drehen Sie das Objektiv langsam im Uhrzeigersinn fest.

### VERWENDUNG DER BLENDE

- 1) Lösen Sie die Blendenfeststellschraube.
- 2) Drehen Sie den Blendenring, um die Helligkeit des Bildes einzustellen. Um die maximale Auflösung zu erhalten, bringen Sie den Indexpunkt auf dem Blendenring mit der orangefarbenen F4-Indexposition auf dem Objektivtubus in Übereinstimmung.
- 3) Firmly tighten the iris locking knob or supplied locking screws until they are fully inserted straight into the screw-holes. (Siehe Abbildung 1. : Empfohlenes Anzugsdrehmoment: 3.0 Ncm)

### FOKUSFUNKTION

- 1) Lösen Sie die Fokusfeststellschraube.
  - 2) Drehen Sie den Fokusing des Objektivs.
  - 3) Ziehen Sie die Fokus-Feststellschraube oder die mitgelieferten Feststellschrauben fest an, bis sie vollständig und gerade in die Schraubenlöcher eingesetzt sind. (Siehe Abbildung 1. : Empfohlenes Anzugsdrehmoment: 3.0 Ncm)
- ※1 Verwenden Sie die mitgelieferten Feststellknöpfe (2) und Feststellschrauben (6), um die Einstellungen zu arretieren.
  - ※2 Ziehen Sie die Feststellschrauben fest an, bis die Schraubköpfe vollständig in die Schraubenlöcher eingesetzt sind. (Empfohlenes Anzugsdrehmoment: 3.0 Ncm)  
Wenn die Schrauben nicht fest angezogen sind, kann sich der Fokus oder die Blende verschieben.
  - ※3 Auch wenn Sie den Feststellknopf und die Feststellschrauben in allen drei Schraubenlöchern verwenden können, ist es nicht notwendig, alle drei zu benutzen. Bewahren Sie ungenutzte Feststellknöpfe und -schrauben an einem sicheren Ort auf.

Hinweis: Wenn sich die Flanschbrennweite der Kamera geändert hat, kann es schwierig sein, den Fokus einzustellen. Wenn sich die Flanschbrennweite der Kamera geändert hat, kann es schwierig sein, den Fokus einzustellen. Verwenden Sie in diesem Fall den Funktionsabstandsindex ⑨, um die Flanschbrennweite zu überprüfen und eine Änderung der Flanschbrennweite zu verhindern. Weitere Informationen finden Sie auf der Fujifilm-Website mit technischen Informationen (URL unten).

### INSTALLATION OF LENS

Press the threaded portion of the lens mount against the threaded portion of the camera mount, slowly rotate the lens clockwise, and screw in the lens mount to be installed on the camera.

### IRIS OPERATION

- 1) Loosen the iris locking knob.
- 2) Rotate the iris ring to adjust the brightness of the image. To obtain the maximum resolution, align the index point on the iris ring with the orange F4 index position on the lens barrel.
- 3) Firmly tighten the iris locking knob or supplied locking screws until they are fully inserted straight into the screw-holes. (See Figure 1. : Recommended tightening torque : 3.0 Ncm)

### FOCUS OPERATION

- 1) Loosen the focus locking knob.
  - 2) Rotate the focus ring to set the focus.
  - 3) Firmly tighten the focus locking knob or supplied locking screws until they are fully inserted straight into the screw-holes. (See Figure 1. : Recommended tightening torque : 3.0 Ncm)
- ※1 Use the supplied locking knobs (×2) and locking screws (×6) to lock the settings.
  - ※2 Firmly tighten the locking screws until the screw heads are fully inserted in the screw-holes. (Recommended tightening torque : 3.0 Ncm)  
If the screws are not tightened firmly, the focus or iris could become shifted.
  - ※3 While you can use the locking knob and locking screws in all three screw-holes, it is not necessary to use all three. Store unused knobs and screws in a safe place.

### 仕様 / SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPÉCIFICATIONS

日本語	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	CF8ZA-1S	CF12ZA-1S	CF16ZA-1S	CF25ZA-1S	CF35ZA-1S	CF50ZA-1S
用途	Application	Anwendung	Application	1.2" Color Camera					
焦点距離	Focal length	Brennweite	Longueur focale	8 mm	12mm	16mm	25mm	35mm	50mm
最大口径比	Maximum relative aperture	Maximale relative Blende	Ouverture relative maximale	1 : 1.8					
絞り範囲	Iris range	Blendenbereich	Plage de diaphragme	F1.8 - F16					
フォーカス範囲	Focus range	Fokusbereich	Plage de mise au point	∞ - 0.1 m					
画角 (水平)	Field angle (Horizontal)	Bildwinkel (horizontal)	Angle de champ (horizontal)	92.2°	67.9°	51.4°	36.0°	25.2°	18.2°
画角 (垂直)	Field angle (Vertical)	Bildwinkel (vertikal)	Angle de champ (vertical)	73.0°	52.1°	39.4°	27.2°	19.0°	13.7°
アイリス操作	Iris operation	Verwendung der blende	Réglage du diaphragme	Manual					
フォーカス操作	Focus operation	Fokusfunktion	Réglage de la mise au point	Manual					
マウント	Mount	Mount	Monture	C-Mount					
フィルタ取付用ねじ径	Filter screw size	Größe der Filterschraube	Taille de la vis du filtre	M52 × 0.75 mm	M37.5 × 0.5 mm				
外径寸法	Dimension	Abmessungen	Dimension	φ 54 mm × 67.0 mm	φ 39 mm × 67.6 mm		φ 39 mm × 67.3 mm		φ 39 mm × 68.0 mm
使用温度	Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de fonctionnement	-10°C - +50°C					
質量	Mass	Gewicht	Poids	180 g			170 g	165 g	155 g

## FRANÇAIS

### POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

Le symbole △ AVERTISSEMENT indique un risque mortel ou de blessure grave en cas de mauvaise utilisation et le symbole △ ATTENTION indique un risque de blessure ou de dommages importants en cas de mauvaise utilisation.

AVERTISSEMENT ・ Ne pas regarder de sources lumineuses intenses telles que le soleil à travers l'objectif. L'œil pourrait être endommagé.

ATTENTION ・ Ne pas laisser ou stocker l'objectif exposé à la lumière directe du soleil. L'objectif est susceptible de concentrer la lumière sur un objet proche et provoquer un incendie.

- ・ Ne pas démonter ni modifier cet objectif sans autorisation. Cela pourrait affecter les fonctions du produit.

### MISE EN PLACE DE L'OBJECTIF

Appuyer la partie filetée de la monture de l'objectif contre la partie filetée de la monture de l'appareil photo, tourner lentement l'objectif dans le sens des aiguilles d'une montre, et visser l'objectif à installer sur l'appareil photo.

### RÉGLAGE DU DIAPHRAGME

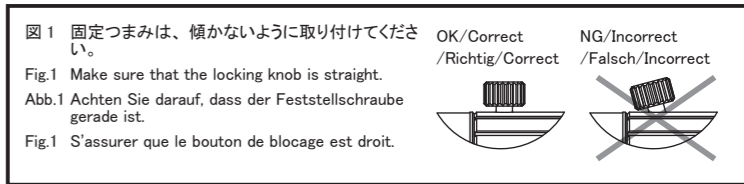
- 1) Desserrer le bouton de blocage du diaphragme.
- 2) Tourner la bague de l'iris pour régler la luminosité de l'image. Pour obtenir la résolution maximale, aligner le point repère sur la bague d'iris avec la position du repère F4 en orange du corps de l'objectif.
- 3) Serrer fermement le bouton de blocage de l'iris ou les vis de blocage fournies jusqu'à ce qu'ils soient complètement insérés tout droit dans les trous de vis. (Voir la Figure 1. : Couple de serrage recommandé : 3.0 Ncm)

### RÉGLAGE DE LA MISE AU POINT

- 1) Desserrer le bouton de blocage de la focale.
- 2) Tourner la bague de mise au point pour régler le point.
- 3) Serrer fermement le bouton de blocage de la mise au point ou les vis de blocage fournies jusqu'à ce qu'ils soient complètement insérés tout droit dans les trous de vis. (Voir la Figure 1. : Couple de serrage recommandé : 3.0 Ncm)

- ※1 Utiliser les boutons de blocage (2) et les vis de blocage (6) fournis pour verrouiller les réglages.
- ※2 Serrer fermement les vis de blocage jusqu'à ce que les têtes de vis soient complètement insérées dans les trous de vis. (Couple de serrage recommandé : 3.0 Ncm)  
Si les vis ne sont pas serrées fermement, la mise au point ou l'iris seront décalés.
- ※3 Bien qu'il soit possible d'utiliser le bouton de blocage et les vis de blocage dans les trois trous de vis, il n'est pas nécessaire de tous les utiliser. stocker les boutons et vis inutilisés en lieu sûr.

Remarque : Si le tirage mécanique de l'appareil photo est modifié, il peut s'avérer difficile de régler la mise au point. Dans ce cas, utiliser le repère de distance d'utilisation ⑨ pour confirmer le tirage mécanique et empêcher qu'il soit modifié. Pour de plus amples détails, veuillez consulter le site d'informations techniques de Fujifilm (URL ci-dessous).



詳細な仕様や外観図面は弊社ホームページからダウンロードできます。  
Detailed specifications and appearance diagrams can be downloaded from the Fujifilm website.  
Detaillierte technische Daten und Abbildungen können von der Fujifilm-Website heruntergeladen werden.  
Les spécifications détaillées et les schémas externes peuvent être téléchargés du site Web Fujifilm.

＜JAPANESE SITE＞  
URL : <https://fm.fujifilm.jp/form/pub/cctvlens/download-j/>

＜ENGLISH SITE＞  
URL : <https://fm.fujifilm.jp/form/pub/cctvlens/download-e/>

＜JAPANESE SITE＞  
URL : <http://mvlens.fujifilm.com/ja/useful/>

＜ENGLISH SITE＞  
URL : <http://mvlens.fujifilm.com/en/useful/>

Fujifilm Technical Information site  
Fujifilm-Website mit technischen Informationen  
Site d'informations techniques de Fujifilm

富士フィルムお役立ち情報サイト

## FUJIFILM

富士フィルム株式会社

〒107-0052 東京都港区赤坂 9-7-3  
<http://fujifilm.jp/>

製品の仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。  
Design and specifications are subject to change without notice.  
Design und technische Daten können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.  
L'aspect et les spécifications sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable.

BL00004968-105  
LC803A-LC808A-1S 0308

For More Information Please Call Aegis Electronic Group, Inc. \*CA- (760) 729-2026 AZ- (480) 635-8400 \* [aegis-g2@aegiselect.com](mailto:aegis-g2@aegiselect.com) \* <http://www.aegis-elec.com>

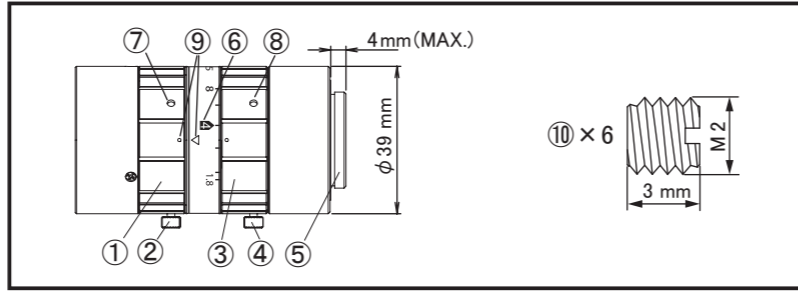
# FUJINON LENS

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 使用说明书  
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

## C-MOUNT FIXED FOCAL LENS

- CF8ZA-1S\*1 CF25ZA-1S\*2  
CF12ZA-1S\*1 CF35ZA-1S\*2  
CF16ZA-1S\*1 CF50ZA-1S\*2

\*1 : Метка ⑨ предоставлена/Índice ⑨ proporcionado/ 用指标⑨  
\*2 : Метка ⑨ не предоставлена/Índice ⑨ no proporcionado/ 无标记⑨



	РУССКИЙ	ESPAÑOL	中文
①	Кольцо фокусировки	Anillo de enfoque	聚焦环
②	Кнопка заточки фокуса	Tornillo de bloqueo del enfoque	聚焦锁定旋钮
③	Кольцо ирисовой диафрагмы	Anillo del iris	光圈环
④	Кнопка заточки ирисовой диафрагмы	Tornillo de bloqueo del iris	光圈锁定旋钮
⑤	C-крепление	Montura C	C 接口
⑥	Метка оптимального отверстия	Índice de apertura óptima	最佳光圈标记
⑦	Отверстия для винтов заточки фокуса (3)	Agujeros roscados para pernos de bloqueo del enfoque (3)	聚焦锁定螺丝孔 (3 处)
⑧	Отверстия для винтов заточки ирисовой диафрагмы	Agujeros roscados para pernos de bloqueo del iris	光圈锁定螺丝孔
⑨	Метка рабочего расстояния (50 см)	Índice de distancia de trabajo (50 cm)	工作距离标记 (50 cm)
⑩	Винты заточки (прилагаются)	Pernos de bloqueo (incluidos)	锁定螺丝 (附件)

Примечание. Форма объективов в незначительной степени варьируется в зависимости от типа модели. Nota. La forma de la lente difiere ligeramente en función del modelo. / 注. 不同型号镜头头形状会稍有不同。

## РУССКИЙ

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Знак **△** ОПАСНО предупреждает о возможных смертельном исходе или серьезной травме в случае неправильного обращения, а знак **△** ОСТОРОЖНО предупреждает о возможных травмах или значительном повреждении в случае неправильного обращения.

- △** ОПАСНО
- Не смотрите через объектив на какие бы то ни было сильные источники света, например солнце. Возможно травмирование глаз.
  - Не оставляйте и не храните объектив под прямыми солнечными лучами. Объектив может сконцентрировать свет на расположенном рядом объекте, что станет причиной возгорания.
  - Do not disassemble or modify this lens without permission. It may impair the functions of the product.

### УСТАНОВКА ОБЪЕКТИВА

Прижмите резьбовую часть объектива к резьбовой части камеры и медленно вращайте объектив по часовой стрелке, чтобы вкрутить объектив в камеру.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИРИСОВОЙ ДИАФРАГМЫ

- Ослабьте кнопку заточки ирисовой диафрагмы.
- Вращайте кольцо ирисовой диафрагмы, чтобы настроить яркость изображения. Для получения максимального разрешения совместите указатель метки на кольце ирисовой диафрагмы с положением оранжевой метки F4 на тубусе объектива.
- Крепко затяните кнопку заточки или прилагаемые винты заточки ирисовой диафрагмы, пока они не будут полностью вставлены прямо в отверстия для винтов. (См. рис. 1.: Рекомендуемый момент затяжки: 3.0 Нсм)

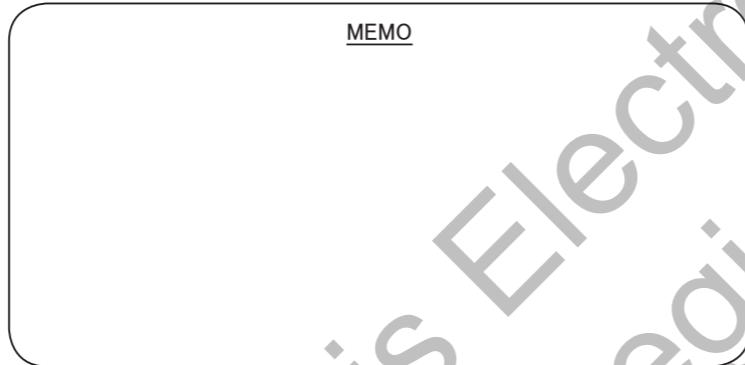
### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФОКУСА

- Ослабьте кнопку заточки фокуса.
- Вращайте кольцо фокусировки, чтобы установить фокус.
- Крепко затяните кнопку заточки или прилагаемые винты заточки фокуса, пока они не будут полностью вставлены прямо в отверстия для винтов. (См. рис. 1.: Рекомендуемый момент затяжки: 3.0 Нсм)

- \*1 Используйте прилагаемые кнопки заточки (2) и винты заточки (6), чтобы затянуть настройки.
- \*2 Крепко затяните винты заточки, пока головки винтов не будут полностью вставлены в отверстия для винтов. (Рекомендуемый момент затяжки: 3.0 Нсм)  
Если затянуть винты недостаточно крепко, фокус или ирисовая диафрагма могут начать смещаться.
- \*3 Хотя Вы можете использовать кнопку заточки и винты заточки во всех трех отверстиях под винты, нет необходимости использовать сразу все три. Храните неиспользуемые кнопки и винты в надежном месте.

Примечание: Если произошло изменение рабочего отрезка камеры, возможны затруднения при установке фокуса. В этом случае используйте метку рабочего расстояния ⑨, чтобы проверить рабочий отрезок и не допустить дальнейшего изменения рабочего отрезка. Для получения дальнейшей информации, пожалуйста, посетите сайт технической информации Fujifilm (URL ниже).

## MEMO



## ХАРАКТЕРИСТИКИ / ESPECIFICACIONES / 规格

РУССКИЙ	ESPAÑOL	中文	CF8ZA-1S	CF12ZA-1S	CF16ZA-1S	CF25ZA-1S	CF35ZA-1S	CF50ZA-1S
Предназначение	Aplicación	用途				1.2" Color Camera		
Фокусное расстояние	Distancia focal	焦距	8 mm	12mm	16mm	25mm	35mm	50mm
Максимальное относительное отверстие	Apertura relativa máxima	最大相对孔径				1 : 1.8		
Диапазон ирисовой диафрагмы	Alcance del iris	光圈范围				F1.8 - F16		
Диапазон фокусировки	Alcance del enfoque	对焦范围			∞ - 0.1 m			∞ - 0.2 m
Угол поля зрения (по горизонтали)	Ángulo de campo (horizontal)	视角 (水平)	92.2°	67.9°	51.4°	36.0°	25.2°	18.2°
Угол поля зрения (по вертикали)	Ángulo de campo (vertical)	视角 (垂直)	73.0°	52.1°	39.4°	27.2°	19.0°	13.7°
Использование ирисовой диафрагмы	Operación del iris	光圈操作	Manual					
Использование фокуса	Operación del enfoque	聚焦操作	Manual					
Тип крепления	Montura	接口	C-Mount					
Размер винта для фильтра	Tamaño del tornillo de filtro	滤光镜螺丝尺寸	M52 × 0.75 mm	M37.5 × 0.5 mm				
Размеры	Dimensiones	外径尺寸	φ 54 mm × 67.0 mm	φ 39 mm × 67.6 mm		φ 39 mm × 67.3 mm		φ 39 mm × 68.0 mm
Рабочая температура	Temperatura de servicio	使用温度	-10°C - +50°C					
Масса	Peso	重量	180 g		170 g	165 g	155 g	

## ESPAÑOL

### PARA UN USO SEGURO

- El símbolo **△** ADVERTENCIA indica peligro de daños personales graves o incluso la muerte en caso de uso inapropiado y el símbolo **△** PRECAUCIÓN indica peligro de daños personales o daños materiales importantes en caso de uso inapropiado.
- △** ADVERTENCIA · No mire directamente a ningún tipo de fuente de luz potente a través de la lente, como por ejemplo el sol. Podría sufrir daños en la vista.
- △** PRECAUCIÓN · No deje ni guarde la lente bajo la luz directa del sol. La lente podría concentrar la luz sobre un objeto y provocar un incendio.
- No desmonte ni manipule esta lente sin permiso, ya que podría dañar la funcionalidad del producto.

### INSTALACIÓN DE LA LENTE

Presione la sección roscada de la montura de la lente contra la sección roscada de la montura de la cámara, gire lentamente la lente en sentido horario y enrosque la montura de la lente para instalarla en la cámara.

### OPERACIÓN DEL IRIS

- Aloje el tornillo de bloqueo del iris.
- Gire el anillo del iris para ajustar el brillo de la imagen. Para obtener la máxima resolución, alinee el punto del índice situado en el anillo del iris con la posición del índice F4 naranja situado en el cañón del objetivo.
- Apriete firmemente el tornillo de bloqueo del iris o los pernos de bloqueo suministrados hasta que estén completamente insertados y rectos en los agujeros roscados. (Ver figura 1, Par de apriete recomendado: 3.0 Ncm)

### OPERACIÓN DEL ENFOQUE

- Aloje el tornillo de bloqueo del enfoque.
- Gire el anillo del enfoque para ajustar el enfoque.
- Apriete firmemente el tornillo de bloqueo del enfoque o los pernos de bloqueo suministrados hasta que estén completamente insertados y rectos en los agujeros roscados. (Ver figura 1, Par de apriete recomendado: 3.0 Ncm)

\*1 Utilice los tornillos de bloqueo (2) y los pernos de bloqueo (6) suministrados para bloquear los ajustes.

\*2 Apriete firmemente los pernos de bloqueo hasta que las cabezas de los pernos estén completamente insertadas en los agujeros roscados. (Par de apriete recomendado: 3.0 Ncm)

Si los pernos no se aprietan firmemente, es posible que el enfoque o el iris se desplacen.

\*3 Aunque puede utilizar el tornillo de bloqueo y los pernos de bloqueo en los tres agujeros roscados, no es necesario utilizarlos todos. Guarde los tornillos y los pernos no utilizados en un lugar seguro.

Nota: Si la distancia focal de brida ha cambiado, quizá resulte difícil ajustar el enfoque. En ese caso, utilice el índice de distancia de trabajo ⑨ para confirmar la distancia focal de brida y evitar que cambie. Para obtener información más detallada, vaya al sitio de información técnica de Fujifilm (URL siguiente).

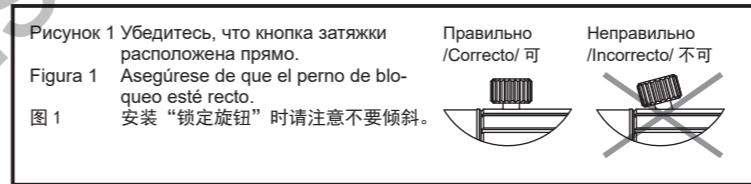


Рисунок 1 Убедитесь, что кнопка заточки расположена прямо.  
Figura 1 Asegúrese de que el perno de bloqueo esté recto.  
图1 安装“锁定旋钮”时请注意不要倾斜。

## 中文

### 为安全使用本产品

- △**警告标识, 表示误操作可能使人致死或受伤 ;  
**△**注意标识, 表示误操作可能使人负伤或损坏物品。  
**△**警告 · 切勿通过镜头目视太阳等任何强光源, 以免伤害眼睛。  
**△**注意 · 请勿将镜头保管于阳光直射处, 以免因镜头聚集光线而引起火灾。  
· 切勿擅自拆卸或改动本镜头。否则可能损坏产品的功能。

### 镜头的安装

对准镜头接口和摄像机接口的螺丝孔, 按顺时针方向旋转后稳固拧紧。

### 光圈操作

- 松开光圈锁定旋钮。
- 转动光圈环调节图像的亮度。将光圈环的标记点对准镜头镜筒的橙色 F4 标记位置, 即可获得最高分辨率。
- 用光圈锁定旋钮或附带的锁定螺丝笔直牢固拧紧到底。(参考图 1、推荐拧紧扭矩: 3.0 Ncm)

### 聚焦操作

- 松开聚焦锁定旋钮。
- 转动镜头聚焦环。
- 用聚焦锁定旋钮或附带的锁定螺丝笔直牢固拧紧到底。(参考图 1、推荐拧紧扭矩: 3.0 Ncm)

\*1 请用附带的锁定旋钮 (2 个) 和锁定螺丝 (6 个) 进行锁定。  
\*2 请牢固拧紧锁定螺丝, 直到螺丝头进到螺丝孔的底部。(推荐拧紧扭矩: 3.0 Ncm)  
如果不牢固拧紧, 则使用期间可能会发生聚焦或光圈偏移。

\*3 可将锁定旋钮和锁定螺丝安装在所有三处螺丝孔中, 但没有必要使用所有螺丝孔。请妥善保管不使用的旋钮或螺丝。

注. 如果摄像机的后焦距发生偏移, 则有可能难以实现聚焦。可以利用工作距离标记⑨进行后焦距的确认并采取解决后焦距偏移的对策。有关详情, 请参阅本公司有用信息网站 (URL 如下)。

### ■产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
本体						
⑩ 外壳 (金属部件)	×	○	○	○	○	○
⑩ 外壳 (树脂部件)	○	○	○	○	○	○
⑩ 电缆部件	×	○	○	○	○	○
⑩ 光学部件	×	○	○	○	○	○
⑩ 基板部件	×	○	○	○	○	○
备注	本表格依据SJ/T11364的规定编制 ○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T26572 规定的限量要求以下。 ×: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T26572 规定的限量要求。					
⑩	10图形含义: 此标识是适用于在中国境内销售的电子信息产品的环保使用期限。此产品使用者只要遵守安全和使用上的注意事项, 从生产之日起的十年期间不会对环境污染, 也不会对人身和财产造成重大影响。此年限是根据安全使用期限的相关法律得出的。					

Подробные технические данные и изображения внешнего вида можно скачать с веб-сайта Fujifilm. Puede descargar especificaciones detalladas y diagramas de apariencia del sitio web de Fujifilm. 可以从本公司的主页下载详细的规格和外观图。

<ENGLISH SITE>  
URL: <https://fm.fujifilm.jp/form/pub/cctvlens/download-e/>

Сайт технической информации Fujifilm  
Sitio web de información útil de Fujifilm

<ENGLISH SITE>  
URL: <http://mvlens.fujifilm.com/en/useful/>

富士胶片有用信息网站

<CHINESE SITE>  
URL: <http://mvlens.fujifilm.com/cn/useful/>

## FUJIFILM

FUJIFILM Corporation 7-3, Akasaka 9-Chome, Minato-ku, Tokyo 107-0052, Japan  
<http://www.fujifilm.com/>

Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без уведомления. El diseño y las especificaciones están sujetos a posibles cambios sin previo aviso. 产品规格及设计可能在未经过情况下变更。

For More Information Please Call Aegis Electronic Group, Inc. \*CA- (760) 729-2026 AZ- (480) 635-8400 \* [aegis-g2@aegiselect.com](mailto:aegis-g2@aegiselect.com) \* <http://www.aegis-elec.com>